

Français

Texte en langage simplifié

Niap est une artiste inuk.

Elle vient de Kuujjuaq, au Nunavik, dans le nord du Québec.

Dans ses œuvres, elle mélange les traditions inuites avec des techniques modernes.

Dans *River Water*, elle utilise de l'eau des rivières du Nunavik.

Elle a pris cette eau pendant des moments partagés avec ses proches.

Elle la mélange à la peinture.

Pour elle, cette eau fait réagir les couleurs d'une façon unique.

Quand Niap met l'eau sur le papier, elle ne contrôle pas tout.

L'eau décide des formes.

Pour Niap, c'est comme si l'eau faisait l'œuvre avec elle.

Ses peintures sont abstraites.

Elles font penser à des paysages.

Ces œuvres ont été agrandies pour former une murale.

La murale rend hommage à la culture de Kuujjuaq.

Elle montre le lien fort entre les personnes inuites et leur territoire.

English

Plain language text

Niap is an Inuk artist.

She lives in Kuujjuaq, in Nunavik, in northern Québec.

In her work, she combines Inuit traditions with modern techniques.

In *River Water*, she uses water from the rivers of Nunavik.

She gathered this water during shared moments with her friends and family.

She mixed this water with paint.

She believes it makes the colours react in unique ways.

When Niap puts the water on the paper, she can't always control it.

The water decides what shapes to make.

For Niap, it's like the water is making the work with her.

Her paintings are abstract.

They remind us of landscapes.

These works were enlarged to make a mural.

The mural pays tribute to Kuujjuaq culture.

It shows the strong bond between Inuit people and their land.